

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-PT

Datum: 26. avgust 2009.

Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija Iain Bonomy, predsjedavajući  
sudija Christoph Flügge  
sudija Michèle Picard

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 26. avgusta 2009.

**TUŽILAC**

protiv

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

**ODLUKA PO MOLBI REPUBLIKE AUSTRIJE**

**Tužilaštvo:**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Republika Austrija**

posredstvom Ambassade Austrije  
u Nizozemskoj, Haag

**Optuženi:**

g. Radovan Karadžić

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po molbi Vlade Republike Austrije (dalje u tekstu: Vlada Austrije) od 24. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Molba) i ovdje donosi sljedeću odluku.

1. Pretresno vijeće trenutno rješava po "Zahtjevu za izdavanje obavezujućeg naloga: Vlada Austrije", koji je optuženi podnio 3. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev). Optuženi se u Zahtjevu slaže s tim da bi Vladi Austrije trebalo pružiti priliku da se o ovom pitanju izjasni prije izdavanja obavezujućeg naloga.<sup>1</sup> Tužilaštvo još nije iznijelo nikakav stav u vezi sa Zahtjevom.

2. Pretresno vijeće je 5. avgusta 2009., da bi dobilo određenu pomoć u rješavanju Zahtjeva optuženog, pozvalo Vladu Austrije da najkasnije do 19. avgusta 2009 odgovori na Zahtjev.<sup>2</sup>

3. Vlada Austrije je 24. avgusta 2009., odnosno pet dana nakon određenog roka, dostavila predmetnu Molbu. U Molbi Vlada Austrija ne iznosi nikakve razloge zašto joj je potrebno produženje roka niti navodi koliko će joj dodatno biti potrebno vremena da odgovori na Zahtjev optuženog.<sup>3</sup>

4. Pretresno vijeće smatra da je u interesu svih zainteresovanih strana da se po molbama za dokumente postupa, ukoliko je to moguće, na dobrovoljnoj osnovi. Od podjednake važnosti je da se po tim molbama postupa ekspeditivno. Pretresno vijeće napominje da je Vlada Austrije odgovorila na poziv tek pet dana nakon prvobitnog roka navedenog u pozivu. Osim toga, u Molbi Vlada Austrije ne navodi nikakve razloge koji bi opravdali produženje roka. Imajući to u vidu, Pretresno vijeće smatra neprimjerenim da se Vladi Austrije dozvoli produženje roka za podnošenje odgovora na Zahtjev. Međutim, Pretresno vijeće će odobriti Vladi Austrije vrlo ograničeno produženje roka u nadi da će traženi dokumenti biti pronađeni i dostavljeni optuženom bez daljnjih intervencija Vijeća.

---

<sup>1</sup> Zahtjev, par. 27.

<sup>2</sup> Poziv Republici Austriji, 14. avgust 2009.

<sup>3</sup> Molba, par. 1.

*Prijevod*

5. Iz gore navedenih razloga, na osnovu pravila 54 Pravilnika, Pretresno vijeće ovim **ODOBRAVA** Molbu i: (i) **POZIVA** Vladu Austrije da pomogne Pretresnom vijeću dostavljanjem odgovora na Zahtjev u roku od sedam dana po donošenju ove Odluke, odnosno, do kraja radnog vremena 2. septembra 2009., i (ii) **TRAŽI** od Sekretarijata da ovu Odluku dostavi Vladi Austrije.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/  
sudija Iain Bonomy,  
predsjedavajući

Dana 26. avgusta 2009.  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**